

第13課

Bab 13

せいぞう さぎょう

製造作業(1)

Pekerjaan Produksi (1)

第13課(1) Bab 13 (1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

Pemagang Lin dan instruktur Suzuki ada di tempat kerja. Lin-san sedang melakukan proses pelekukan dengan mesin press.

第13課(1) Bab 13 (1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

L: Suzuki-san, maaf.

すずき
鈴木: はい。

S: Iya.

ま かこう かくど まちが
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

L: Ketika melakukan proses peleukuan, saya salah sudutnya. Saya sudah gagal 3 buah.

しっぱい
3つ失敗してしまいました。

S: Oh, kalau begini tidak bagus. Produk cacat.

すずき けっかんひん
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

L: Maaf.

リン: すみません。

S: Apakah ada spesifikasinya? Lihat di mana?

すずき しょうしょ み
鈴木: 仕様書ある? どこを見ればいいのか?

L: Hmm, di sini. 「90度」"90 derajat".

リン: えーっと、ここです。「90度」です。

S: Iya. Kalau begitu, selanjutnya hati-hati ya.

すずき つぎ き
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

第13課(2) Bab 13 (2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

Pemegang Lin dan instruktur Suzuki ada di tempat kerja. Selanjutnya akan masuk ke pekerjaan dengan mesin bubut.

第13課(2) Bab 13 (2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

ねが
リン: はい、お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

かいてん き おな
リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

まわ
リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: Saya akan menjelaskan cara menggunakan mesin bubut.
Dengarkan baik-baik.

L: Baik, mohon bantuannya.

S: Mesin bubut adalah mesin untuk memotong material. Karena bagian ini berputar sangat cepat, jangan mendekatkan jari.

L: 「回転します」? Apakah sama dengan 「切ります」"Potong"?

S: Berbeda. 「回転します」 adalah 「回ります」"Berputar"

L: Oh, 「回ります」"Berputar" Saya mengerti.

第13課(3) Bab 13 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

Pemagang Lin dan instruktur Suzuki sedang berada di tempat kerja.

第13課(3) Bab 13 (3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: Setelah selesai penandaan bahan itu, beritahu saya.

L: Baik, saya mengerti. ... Suzuki-san, penandaannya sudah selesai. Apakah saya boleh pindah ke pekerjaan selanjutnya?

S: Selanjutnya melakukan apa ya?

L: Hmm... Mesin penggiling. Pengeboran.

S: Iya. Kalau begitu, pasang bornya.

L: Baik.